

SERVICIO NACIONAL DE LA DISCAPACIDAD

CFR/GCM/SJAM/WRA

Aprueba convenio de recursos de
continuidad, **Folio N°04-149-2014.**

RESOLUCION EXENTA N° 3128

SANTIAGO, 22 MAY 2014

VISTOS:

Lo dispuesto en el DFL N° 1/19.653, de 2001, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que fijó el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley N° 18.575, Orgánica Constitucional sobre Bases Generales de la Administración del Estado; la Ley N°19.880 sobre Bases de los Procedimientos Administrativos que rigen los actos de la Administración del Estado; la Ley N°20.422 sobre Igualdad de Oportunidades e Inclusión Social de Personas con Discapacidad; la Ley N°20.713, de Presupuestos del Sector Público para el año 2014; la Resolución N°1176 de fecha 07 de marzo de 2014 que Aprueba el Plan de Continuidad; Resolución exenta N° 2364 de 2014; Resolución Exenta N° 2383 de 2014 de SENADIS que nombra transitoria y provisoriamente a Viviana Ávila Silva en el cargo de Subdirectora Nacional del Servicio Nacional de la Discapacidad; la Resolución N° 1600 de 2008, de la Contraloría General de la República sobre exención del trámite de toma de razón y los antecedentes adjuntos.

CONSIDERANDO:

1. Que la resolución Exenta N° 1176 de fecha 21 de febrero de 2014 de Servicio Nacional de la Discapacidad, que aprueba las bases del plan de continuidad 2014.
2. Que la Resolución Exenta N° 1573 de fecha 07 de marzo 2014, amplio plazo para la firma de convenio en Plan de Continuidad año 2014, para el estudiante Ricardo Alfredo Araya Araya, Folio N° 04-149-2014.
3. Que la Resolución Exenta N° 2365 de fecha 11 de abril de 2014 del Servicio Nacional de la Discapacidad, que declara beneficiarios del plan de continuidad 2014.
4. Que de acuerdo a lo anterior, se ha procedido a la evaluación de los antecedentes del estudiante don Ricardo Alfredo Araya Araya, quien ha dado cumplimiento a los requisitos establecidos en el Plan antes individualizado, resultando conveniente a los intereses del Servicio la suscripción del convenio que se aprueba por este acto.

5. Que el Departamento de Administración y Finanzas, hace entrega de Certificado de Disponibilidad Presupuestaria N° 25/2014 el día 19 de mayo de 2014, para poder financiar la solicitud de Convenio de Plan de Continuidad Folio N°04-049-2014, por un monto de \$1.023.561.

RESUELVO:

1° APRUEBASE el convenio de Continuidad de Recursos, suscrito con fecha 28 de abril de 2014, entre el Servicio Nacional de la Discapacidad y el estudiante don RICARDO ALFREDO ARAYA ARAYA, cuyo texto se adjunta a la presente resolución y se entiende forma parte integrante de la misma.

2° IMPÚTESE el gasto que demande el convenio indicado al Subtítulo 24, ítem 01 y asignación 581 de presupuesto vigente.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE


VIVIANA ÁVILA SILVA
Directora Nacional (S)

CONVENIO DE TRANSFERENCIA

SERVICIO NACIONAL DE LA DISCAPACIDAD

Y

RICARDO ALFREDO ARAYA ARAYA

PARA FINANCIAMIENTO DE RECURSOS DE CONTINUIDAD

En Santiago, a 28 de abril de 2014 el **SERVICIO NACIONAL DE LA DISCAPACIDAD**, rol único tributario N° 72.576.700-5, representado por su Director Nacional (TyP), don Mauro Tamayo Rozas, cédula nacional de identidad [REDACTED], ambos domiciliados en calle Miraflores N°222, piso octavo, Edificio Las Américas, comuna de Santiago, Región Metropolitana, en adelante SENADIS, por una parte, y por la otra, don/doña Ricardo Alfredo Araya Araya, cédula nacional de identidad [REDACTED], domiciliado/a en Mar Baltico, Villa San Bartolome, Pampa N° 3815, comuna de La Serena, Región de Coquimbo, en adelante el/la ESTUDIANTE, han acordado lo siguiente:

CONSIDERANDO

1° La Resolución Exenta N°1176 de fecha 21 de febrero de 2014, del Servicio Nacional de la Discapacidad, aprobó las Bases del Plan de Continuidad 2014 y dispuso el financiamiento de recursos que hayan sido requeridos para el financiamiento del traslado, transcripción e intérpretes en lengua de señas, por estudiantes con discapacidad física y/o auditiva según corresponda, que resulten necesarios para su permanencia y egreso de la educación superior.

2° Que, la Ley N°20.422, en su artículo 66, letra c) confiere al/la Director/a Nacional la facultad de dirigir, organizar y administrar el Servicio y velar por el cumplimiento de sus objetivos. Asimismo, en virtud de lo señalado en la parte final de su letra f), podrá celebrar cualquier acto o contrato en cumplimiento del objeto y funciones del Servicio.

3° Que, el/la ESTUDIANTE, contraparte del presente acuerdo de voluntades, mediante Resolución Exenta N° 2365, de fecha 11 de abril de 2014 del Servicio Nacional de la Discapacidad ha sido beneficiado/a con el financiamiento del recurso de continuidad requerido.

Las partes han convenido lo siguiente:

PRIMERO: **OBJETO:** El presente convenio tiene por objeto promover el desarrollo académico de el/la ESTUDIANTE a través del financiamiento de servicios como transporte, transcripción o intérprete en lengua de señas, que resultan indispensables para la permanencia, progreso y continuidad de estudios de la persona con discapacidad física y/o auditiva, según corresponda, para hacer efectiva su inclusión social.

SEGUNDO: **OBLIGACIÓN DE SENADIS:** SENADIS se obliga a transferir a el/la ESTUDIANTE de la Carrera de Ingeniería Comercial cursada en Universidad de La Serena la suma de \$1.023.561.- (un millón veintitrés mil quinientos sesenta y

un pesos), los que serán destinados, exclusivamente, para el financiamiento de Intérprete de Lengua de Señas para el presente año curricular, comprendido entre los meses de marzo de 2014 al 23 de enero de 2015 incluyendo impuestos, tasas y derechos de cualquier tipo.

La contratación de los servicios indicados precedentemente, no generarán vínculo entre SENADIS y las personas contratadas que presten sus servicios en virtud del presente convenio, siendo de responsabilidad exclusiva del estudiante la elección y contratación del servicio, por tanto, el pago de los servicios prestados, impuestos y cotizaciones previsionales en su caso, son de cargo del o la ESTUDIANTE.

TERCERO: **GARANTÍA:** Para asegurar el fiel, total y oportuno cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones que contrae en virtud del presente convenio, el/la ESTUDIANTE entrega en este acto, al SENADIS, a cuyo nombre recibirá a su entera satisfacción su Directora Nacional una garantía consistente en póliza de seguro o boleta de garantía bancaria, equivalente al 5% de la suma total aprobada para la presente transferencia, ascendente a \$ 51.178.- (cincuenta y un mil ciento setenta y ocho pesos), documento extendido a nombre del Servicio Nacional de la Discapacidad, con vigencia hasta el 29 de mayo de 2015. Deberá estamparse en la garantía la siguiente glosa: **“Para garantizar la ejecución y correcta utilización de los recursos de continuidad, entregados por el Servicio Nacional de la Discapacidad Folio N° 04-149-2014.**

CUARTO: **FINALIDAD DEL FINANCIAMIENTO:** La suma que por este acto se transferirá corresponde al total del monto asignado al efecto, entregado por una sola vez y con el único destino que en este instrumento se establece.

SENADIS depositará la transferencia de fondos, en la cuenta N°12219232del Banco Estado. Para todos los efectos legales, bastará con el documento de depósito bancario para probar la transferencia efectuada.

Se debe tener presente que, con el fin de evitar perjuicios o retardos en la fecha de inicio de la ejecución él/la estudiante podrá realizar gastos asociados a su ejecución a partir del día hábil siguiente de la fecha de entrada en vigencia de este acuerdo de voluntades.

Para el caso que el/la ESTUDIANTE requiriera gastar una suma mayor, por la prestación de los servicios de transporte, transcripción o de intérprete de lengua de señas, a cuyo financiamiento contribuye SENADIS en este acto, el pago de la diferencia no financiada será asumido exclusivamente por el/la ESTUDIANTE, a su cargo.

QUINTO: **RENDICIÓN DE CUENTAS:** El/la ESTUDIANTE deberá rendir cuenta final de los gastos efectuados de los recursos transferidos a más tardar el día 30 de enero 2015 mediante documentación pertinente y auténtica, ante la Dirección Regional de SENADIS, respectiva.

En caso, que de la revisión de la rendición de cuenta surjan observaciones u objeciones, el/la ESTUDIANTE deberá subsanarlas dentro de los 15 días hábiles siguientes contados desde la recepción del oficio que las informe.

La rendición se ajustará a lo dispuesto en la Resolución N° 759, de 2003, de la Contraloría General de la República, y sus posteriores modificaciones.

Aprobada la rendición de cuentas, SENADIS emitirá una carta de cierre que se remitirá formalmente, por carta certificada al domicilio de el/la ESTUDIANTE consignado en el presente instrumento.

Se hace presente que, SENADIS podrá rechazar aquellos gastos que realice el/la ESTUDIANTE que no se relacionen con el objetivo de presente convenio.

SEXTO: **EJECUCIÓN:** La ejecución del presente convenio se llevará a efecto de conformidad con lo estipulado en este instrumento y, en lo no previsto, en conformidad con lo señalado en la solicitud del recurso de continuidad, en las Bases del Plan de Continuidad 2014 y la Guía del Plan de Continuidad 2014, documentos que son conocidos de las partes y se entienden formar parte integrante del presente convenio.

SÉPTIMO: **SUPERVISIÓN:** SENADIS, establecerá un programa de supervisión y seguimiento de la ejecución del presente convenio, informando de ello a el/la ESTUDIANTE, identificando formalmente al profesional que desarrollará la función de supervisor, designado para tales fines.

OCTAVO: **VIGENCIA DEL CONVENIO:** El presente convenio entrará en vigencia, desde la fecha de la Resolución Exenta de SENADIS que lo apruebe, hasta la fecha en que se despache la carta de cierre.

Para el caso que el ESTUDIANTE solicite prórroga del Convenio, ésta deberá estar fundada en una causa que no le sea imputable. La solicitud de prórroga, deberá requerirse directamente al/la Director/a Regional de SENADIS respectiva, con una anticipación no inferior a 15 días hábiles anteriores al vencimiento del plazo cuya prórroga se solicita, debiendo para el caso de ser aceptada, el/la ESTUDIANTE prorrogar la correspondiente garantía.

NOVENO: **FISCALIZACIÓN Y DIFUSIÓN:** SENADIS queda facultado para solicitar información a el/la ESTUDIANTE acerca del cumplimiento de este convenio y para fiscalizarlo. Asimismo, realizar actividades de promoción y difusión para lo cual contará con la mayor colaboración de el/la ESTUDIANTE.

DÉCIMO: **CAUSALES DE INCUMPLIMIENTO:** Se entenderá que constituye incumplimiento grave del presente contrato por parte de el/la ESTUDIANTE, las siguientes causales:

- 1) Destinación de los dineros transferidos en virtud del presente convenio a un fin que no corresponda al objeto del presente convenio,
- 2) Utilización fraudulenta de los dineros transferidos en virtud del presente convenio.
- 3) Adulteración de la documentación que sirva de respaldo a las rendiciones de cuentas.
- 4) Suspensión o paralización por causa imputable, de las actividades del convenio sin aviso previo,
- 5) Incumplimiento de los plazos establecidos en el presente convenio y en los instrumentos que se entienden formar parte integrante de él.
- 6) Falta de restitución de los eventuales fondos no gastados durante la ejecución del presente convenio, en forma conjunta a la rendición de las cuentas.
- 7) El incumplimiento de cualquier obligación establecida en el presente Convenio o de otra obligación que el ESTUDIANTE mantenga con SENADIS.

En caso de incumplimiento de alguna de las estipulaciones del presente Convenio por causa imputable a el/la ESTUDIANTE, SENADIS procederá a

hacer efectiva la garantía, sin perjuicio de ejercer todas las acciones legales para obtener la indemnización de los perjuicios que hubiere sufrido, y recuperar el total del aporte financiado por el presente convenio, todo con reajustes e intereses corrientes calculados desde la fecha de entrega efectiva de los fondos, hasta la fecha de su restitución completa. Esto, sin perjuicio de otras acciones judiciales que pudieran ser procedentes en conformidad a la ley.

UNDÉCIMO: OBLIGACIÓN DE RESTITUIR LOS FONDOS: El/la ESTUDIANTE deberá restituir los fondos que se le entregan en el presente convenio, en los siguientes casos:

1. Restitución total: En los casos de incumplimiento grave previstos en el presente convenio.
2. Restitución parcial:
 - a) Si se hubiera incurrido en gastos menores de los contemplados en el presente convenio, por cualquier motivo.
 - b) En caso de haberse rendido cuentas y que ellas hayan sido parcialmente aprobadas por el SENADIS, el ESTUDIANTE deberá subsanar lo objetado. Si ello no ocurre por cualquier motivo dentro del plazo otorgado para tal efecto, deberá restituirse la totalidad del monto objetado

Para todos los efectos legales, se entenderá que la obligación de restituir los fondos, es actualmente exigible después de expirado el último día para rendir la cuenta o subsanar las objeciones que hubiera formulado el SENADIS. La liquidación de la misma será practicada por el SENADIS, en conformidad a su normativa interna de funcionamiento.

DÉCIMO SEGUNDO: INSTRUMENTOS DEL CONVENIO: La ejecución del convenio se rige por las cláusulas precedentes y en lo no previstos en ellas por los siguientes documentos, siguiendo este mismo orden: Bases de Concurso y sus Anexos, Consultas y respuestas, la Guía de Gestión del Plan de Continuidad, documento que se entiende formar parte integrante del presente documento.

DÉCIMO TERCERO: TRIBUNALES COMPETENTES: Para todos los efectos derivados del presente convenio las partes fijan su domicilio en la ciudad La Serena y se someten a la competencia de sus tribunales.

DÉCIMO CUARTO: PERSONERÍA: La personería de don Mauro Tamayo Rozas para representar a SENADIS como Director Nacional (TyP), consta en Decreto Supremo N°50 de 2014 del Ministerio de Desarrollo Social.

El presente convenio se firma en dos ejemplares de igual tenor, quedando uno en poder de cada parte.


MAURO TAMAYO ROZAS
Director Nacional (TyP)
Servicio Nacional de la Discapacidad

VAB/AAS/VRJ/GCM/SJAWRA


Ricardo Alfredo Araya Araya
Estudiante

Certificado de Disponibilidad Presupuestaria
N° 025/2014

El Jefe del departamento de Administración y Finanzas del Servicio Nacional de la Discapacidad que suscribe, certifica que existe la disponibilidad presupuestaria para financiar la solicitud de Convenios del Plan de Continuidad 2014, Área Educación, por el monto de \$92.885.184.-, los recursos presupuestarios corresponden a;

Fondo Nacional de Proyectos, FNP, Cultura y Deporte por \$60.000.000.- y del Fondo Nacional de Proyectos, FNP, Accesibilidad \$32.830.184.-

Impútese el gasto que demande el cumplimiento del presente acto administrativo al subtítulo 24.01.581, del presupuesto 2014.

N°	R	Folio	RUT	DV	A. Paterno	A. Materno	Nombres	Monto Aprobado
1	4	04-149-2014			Araya	Araya	Ricardo Alfredo	\$ 1.023.561.-

Se extiende el presente documento a fin de dar cumplimiento a la Ley N° 20.713, de Presupuestos del Sector Público para el año 2014.



Alexis Ascui Salas

Jefe Departamento de Administración Finanzas

SANTIAGO, 19 DE MAYO DE 2014

Prod.Nro Operacion
0400 00.000.468.935

**BOLETA DE GARANTIA-06
A LA VISTA**

\$ *****51.178,00

N° 6357629

0470 - 00.000.468.935

012 -120
125

EMISION 25/04/2014 VENCIO 29/05/2015

LA OFICINA DE LA SERENA de este Banco ha recibido en deposito por Boleta de Garantia LA CANTIDAD DE CINCUENTA Y UN MIL CIENTO SETENTA Y OCHO pesos, valor que EL BANCO PAGARA A SERVICIO NACIONAL DE LA DISCAPACIDAD sin intereses.

TOMADA POR: ARAYA ARAYA RICARDO ALFREDO
con cargo a deposito en efectivo.

PARA GARANTIZAR: PARA GARANTIZAR LA EJECUCION Y CORRECTA UTILIZACION DE LOS RECURSOS DE CONTINUIDAD ENTREGADOS POR EL SENADIS FOLIO 149-2014



BancoEstado

LA SERENA EN SU CALIDAD DE ASOCIADA BALMACEDA 506
"IRREVOCABLE" "NO ENDOSABLE"

p.p. BANCO DEL ESTADO DE CHILE
LA SERENA



512365 6357629

27.629

UBA A